PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE

Numero:	2012/DD/07738
Del :	21/08/2012
Esecutivo da:	21/08/2012
Proponenti :	Servizio Sport
	Direzione Cultura Turismo e Sport

OGGETTO:

Impegno di spesa per traduzione in lingua inglese, a cura di NTL - Il Nuovo Traduttore letterario S.c. , del progetto Firenze The Walking City e dei percorsi Piazzale Michelangelo e collegati e Cascine e collegati

LA DIRIGENTE DEL SERVIZIO SPORT

Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 24/84 del 15.05.2012 con la quale è stato approvato il Bilancio annuale di previsione 2012, il Bilancio pluriennale 2012-2014 e la Relazione previsionale e programmatica;

Considerato che il Servizio Sport - Comune di Firenze ha tra i suoi compiti anche la promozione di iniziative volte alla diffusione di pratiche sportive e stili di vita in linea con le prescrizioni del Libro Bianco dell'Organizzazione Mondiale della Sanità e in questo senso ha realizzato il progetto "Firenze the walking city" (sette itinerari di base e 11 itinerari collegati per la promozione dell'attività fisica e del camminare, destinati a residenti e cittadini italiani e stranieri, attualmente consultabili in Rete Civica e, nell'autunno 2012, anche tramite app per Iphone e Android);

Considerato che il Comune di Firenze aderisce in qualità di città promotrice alla Giornata Nazionale del Camminare (evento che coinvolge 11 città italiane e vede la nostra come di prima importanza) ideato da Federtrek e patrocinato dal MAATM, organizzando e promuovendo varie iniziative, tra le quali di rilievo sono i percorsi di trekking urbano proposti da "Firenze The Walking City";

Considerato come tale progetto abbia una valenza non solo locale o nazionale, bensì a più ampia scala, tenuto conto della presenza dei numerosi ospiti stranieri della nostra città, residenziali e soprattutto turistici, ai quali viene proposto, con Firenze The Walking City, una conoscenza "allargata" della città, da conoscere nei suoi aspetti molteplici e camminando, in ciò aderendo a stili di vita salutari, alle importanti misure intraprese in merito alla pedonalizzazione, all'obiettivo di costituire un punto importante della rete internazionale di città "camminabili";

Considerato necessario e opportuno poter predisporre, per la Giornata Nazionale del Camminare, che avrà luogo a Firenze il 14 ottobre p.v., una versione in lingua inglese di due itinerari-tipo su sette (Piazzale Michelangelo e collegati, Cascine e collegati) sia per la Rete Civica, sia per le app per smarthphone;

Data l'urgenza di poter disporre di dette traduzioni entro la fine del mese di agosto, allo scopo di poter approntare l'inserimento dei testi in lingua inglese all'interno della Rete Civica e, soprattutto, nelle app. e tenuto conto dei tempi tecnici necessari a svolgere quest'ultimo, complesso, compito;

Visti i preventivi richiesti in tal senso dal Servizio Sport a Ditte specializzate nel settore, e conservati agli atti del Servizio Sport;

Vista la rinuncia di Verter Traduzioni, interpellata in merito, a partecipare all'invio del preventivo nei tempi dettati dall'urgenza**;**

Valutato, tra i due preventivi pervenuti (come da documentazione allegata alla presente Determinazione), come più favorevole quello presentato da NTL – Il Nuovo Traduttore Letterario S.c,, sede legale Via Vasco de Gama 137, 50127 Firenze, per € 1237,50 più iva al 21% per un totale di **€** 1497,37;

Dato atto della congruità del preventivo presentato dalla succitata NTL – Il Nuovo Traduttore Letterario S.c,, sede legale Via Vasco de Gama 137, 50127 Firenze, per € 1237,50 più Iva al 21% per un totale di € 1497,37, conservato agli atti del Servizio Sport;

Preso atto della regolarità del DURC;

Preso atto del CIG: ZC10601BF0;

Ravvisata la necessità di impegnare a tal fine la somma di € 1497,37 (iva comp.) sul cap. 31340 del Bilancio 2012;

Visto il D.Lgs. 267/2000;

Visto l'art. 58 dello Statuto del Comune di Firenze;

Visto il vigente Regolamento sull'Organizzazione degli Uffici e dei Servizi;

DETERMINA

di avvalersi, per i motivi espressi in narrativa, della Ditta di traduzioni NTL – Il Nuovo Traduttore Letterario S.c,, sede legale Via Vasco de Gama 137, 50127 Firenze e sede operativa in Via Niccolini 3/E, 50121, Firenze (C.B.45948) (Codice CIG numero ZC10601BF0**)** per la traduzione in lingua inglese dei testi relativi al progetto Firenze The Walking City e ai percorsi di Piazzale Michelangelo e collegati, Cascine e collegati, e di impegnare a tal fine la somma di **€** 1497,37 (iva comp.) sul cap. 31340 del Bilancio 2012.

Firenze, lì 21/08/2012

Firmato digitalmente da
Il Responsabile Proponente
Simone Tani

Firmato digitalmente da

Firenze, lì 21/08/2012

Il Responsabile della Ragioneria

Elisabetta Pozzi

ALLEGATI PARTE INTEGRANTE

* preventivi